

Překlad originálního návodu k použití

pewag winner inox profilift

PLGWI pewag winner inox profilift gamma Supreme / Basic – odolné proti korozi

Tento návod k použití je součástí výrobku. Musí být kdykoli přístupný uživateli a musí být uchován po celou dobu životnosti výrobku. Musí být předán s výrobkem každému následujícímu majiteli nebo uživateli. Tento návod je předmětem procesu neustálého zlepšování, a je proto platný pouze ve svém aktuálním vydání. To je k dispozici na adrese www.pewag.cz ke stažení.

Tento výrobek je určen při dodržování tohoto návodu k použití a příslušných národních předpisů ke zvedání a držení břemen. Smí být uveden do provozu, až když si přečtete a pochopíte návod k použití.

Barevně zvýrazněné texty v tomto návodu k použití obsahují upozornění na obzvlášť vysoký potenciál ohrožení, jejichž nedodržení může vést k těžkým zraněním nebo dokonce k usmrcení. Přečtete si tyto pokyny bezpodmínečně obzvlášť pozorně.

Verze tohoto dokumentu:
BA_PLGWI_R1.0_CS
Verze: 1.0
Datum vydání: 18.11.2019



pewag winner inox profilift
PLGWI Supreme

pewag winner inox profilift
PLGWI Basic

Tento návod platí pro:

PLGWI pewag winner inox profilift gamma Supreme
PLGWI pewag winner inox profilift gamma Basic
Šroub s okem odolný proti korozi

Velikosti	Velikost závitu
PLGWI 2 t	M20



Přečtěte si před použitím tohoto výrobku celý návod k použití. Bezpodmínečně dodržujte odstavce týkající se bezpečnosti a montáže. Tento výrobek smíte používat, jen když porozumíte veškerému obsahu.

Obsah

1. Bezpečnostní pokyny
2. Použití ke stanovenému účelu
 - 2.1 Omezení použití
 - 2.2 Předvídatelné nesprávné použití
 - 2.3 Označení
3. Návod k montáži
 - 3.1 Obecné
 - 3.2 Ochranná opatření, která musí učinit uživatel
 - 3.3 Zbytková rizika
 - 3.4 Montáž
 - 3.5 Demontáž
4. Údržba, kontroly a opravy
 - 4.1 Kontroly
 - 4.2 Kritéria pro vyřazení
 - 4.3 Postup při nehodách nebo poruchách
 - 4.4 Údržba
 - 4.5 Opravy
5. Skladování
6. Odstavení z provozu
7. Prohlášení o shodě

1. Bezpečnostní pokyny



Nesprávně namontovaný nebo poškozený vázací bod nebo jeho nesprávné použití může vést k nehodám se zraněními nebo usmrcením!

Poškozené vázací body mohou podle okolností selhat již za normálních podmínek používání. Nesmí se používat.

- Tento výrobek smí používat jen vyškolené osoby. Ty musí znát platné normy a předpisy v příslušné zemi a dodržovat je.
- Uživatel tohoto výrobku musí být v dobré zdravotní kondici. Nesmí být pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Zajistěte, aby pro havarijní případy existoval plán se záchrannými opatřeními, v kterém budou zohledněny všechny nouzové případy možné při práci.
- Před každým použitím zkontrolujte s ohledem na zjevné chyby (deformace, trhliny, poškození závitu) a správné fungování – vázací body musí být otočné (s možností vyrovnání ve směru zatížení). Na výrobku se nesmí provádět žádné změny.
- Všechna opravárenská opatření musí být prováděna ve shodě s pokyny předepsanými společností pewag.
- Zatěžování smí probíhat pouze v předepsaném směru (obrázek 1 pod bodem 2 tohoto návodu) s maximální nosností podle tabulky 1 a při dodržování podmínek používání uvedených v bodě 2.
- Tento výrobek není určený ke zvedání nebo držení osob.

Způsob vázání
Počet pramenů
Úhel sklonu

1	1	2	2	2	2	3+4	3+4	2	3+4
0°	90°	0°	90°	0°–45°	45°–60°	0°–45°	45°–60°	nesym.	nesym.

Kód	Závity	Utahovací moment [Nm]	Nosnost																	
	[mm]		3 800		2 000		7 600		4 000		2 800		2 000		4 200		3 000		2 000	
PLGWI M20	M20	115	3 800	2 000	7 600	4 000	2 800	2 000	4 200	3 000	2 000	2 000								

Tabulka 1

Redukční faktory

Teplota používání	pod -40 °C	-40 °C až 280 °C	nad 280 °C
Redukční faktor	jsou nepřijatelné.	1	jsou nepřijatelné.
Rázové zatížení	mírné rázy	střední rázy	silné rázy
Redukční faktor	1	0,7	jsou nepřijatelné.

* Použití při teplotách pod -40 °C a nad 280 °C je zakázané!

Tabulka 2

2. Určené Použití

Účel: Výrobek pewag PLGWI slouží jako vázací bod k našroubování na břemena, v kterém mohou být zavěšeny články vázacích řetězů (háky, třmeny apod.) pro zvedání břemena.

Zatížení: Zatěžování smí probíhat pouze v předepsaném směru (obrázek 1) s maximální nosností podle tabulky 1 a při dodržování zde uvedených podmínek používání.

Materiál: Duplexní ocel použitá na oko, šroub a objímku vykazuje vysokou odolnost proti bodové, štěrbinové a napěťové korozi (hodnota PRE(N) 34). Také aretační systém je vhodný pro většinu účelů použití (hodnota PRE(N) min. 18). Ve vysoce agresivních prostředích doporučujeme používat variantu vázacího bodu „Basic“ pro ruční upevnění bez aretačního systému. Kromě toho je nutné provádět pravidelné kontroly v kratších intervalech.



Obrázek 1: Povolené směry zatížení, které se mohou vyskytovat při určeném použití.

Teplota používání: Trvale přípustná teplota okolního prostředí je $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $+280\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Rázy: Rázy, které vznikají např. v důsledku zrychlení při zvedání nebo klesání břemen, není třeba brát v úvahu.

Jiné: Vázací bod se smí montovat výhradně s originálními díly. Dodržujte redukční faktory podle tabulky 2. Oko je otočné o 360° a musí být před zatížením vyrovnán do očekávaného směru tahu.

2.1 Omezení použití

- Vázací body nesmí být zatíženy přes rohy nebo hrany apod.
- Vázací body se nesmí při zatížení otáčet.
- Nepoužívejte tento výrobek ke zvedání nebo jištění osob.
- Vázací body PLGWI se nesmí trvale používat pro nosné díly v plaveckých halách (viz věstník ISER 831).
- V případě asymetrie (nestejný úhel sklonu jednotlivých pramenů vázacího prostředku) je nutné brát pouze jeden pramen jako nosný (viz tabulka nosností).



Údaje v tomto návodu k obsluze nepředpokládají výskyt zvlášť nebezpečných podmínek. V těchto případech je nutné dohodnout přípustnost a stupeň ohrožení se společností pewag.

2.2 Předvídatelné Nesprávné použití

- Použití nedostatečně vyškolenými osobami.
- Použití osobami, které ne zcela rozumí jazyku tohoto návodu k použití nebo nejsou schopné plně pochopit smysl.
- Montáž dílů, pro které není k dispozici návod k použití nebo doklad o pevnosti.
- Montáž vázacích prostředků, pro které není k dispozici návod k použití nebo nebyla provedena zkouška podle platných norem.

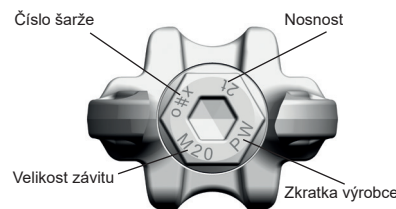
2.3 Označení

Každý vázací bod pewag PLGWI je mimo jiné označen velikostí závitu, maximální nosností při nejnepříznivějším zatížení, ale také značkou výrobce a šarže. Přesné identifikační údaje na výrobku znázorňuje obrázek 2.



Obrázek 2: přední strana

Obrázek 2: zadní strana



Obrázek 2: Označení dílu a umístění identifikačních údajů na výrobku

3. Návod k montáži

3.1 Obecné

- Montáž smí provádět pouze osoby, které byly vyškoleny o bezpečném používání a které mají odpovídající znalosti.
- Vyberte dostatečně dimenzované vázací body podle tabulky nosností 1, v závislosti na velikosti břemena a uspořádání vázacích prostředků.
- Základní materiál předmětu, v kterém budou namontovány vázací body, musí být schopen bez deformace pohlcovat působící síly (bezpečnostní doklad).
- Zvolte takové uspořádání vázacích bodů, aby bylo zaručeno symetrické zatížení a těžiště bylo pod vázacím bodem, resp. pod vázacími body.

Při volbě uspořádání se ujistěte, že nemůže dojít k chybnému zatížení, např. když:

- není možné volné vyrovnání ve směru tahu
- směr tahu není v předepsané oblasti podle obrázku 1
- Je nutné brát v úvahu eventuální potíže při zatížení podle omezení použití.
- Namontujte vázací body tak, aby bylo možné na ně při navěšování a vyvážování spojovacího prostředku bez problémů dosáhnout. Kromě toho nesmí existovat žádná nebezpečná místa (místa možného zhmoždění, zachycení a nárazu), která by mohla ohrožovat uživatele nebo překážet používání.
- Smí se používat jen originální díly pewag – lze poznat podle označení (značka šarže, průměr závitu atd.).
- Stav při dodání se nesmí změnit.
- Je zakázáno provádět svařování, tepelné zpracování nebo povrchové opracování s působením škodlivým pro materiál.
- Délka závitu nesmí být zkrácena.
- Berte v úvahu pokyny pro používání a montáž použitých vázacích prostředků a v případě potřeby zvedaného břemena.
- Montujte pouze nezávadné vázací body.
- Použité vázací body zkontrolujte před každým použitím podle návodu k údržbě (body 4.1 a 4.2).
- Při každém použití se ujistěte, že je vázací bod upevněný podle návodu k montáži (bod 3.4).
- Při montáži nepoužívejte žádné prodloužení.
- Zavěšený vázací prostředek (např. hák) musí být v oka volně pohyblivý.
- Vázací body udržujte čisté a suché. Také po použití s nimi zacházejte pečlivě. Nenechte nedbale spadnout na zem, protože by tím mohlo dojít k poškození závitu nebo aretačního systému.

3.2 Ochranná opatření, která musí učinit uživatel

Berte v úvahu omezení použití a maximální nosnost použitých vázacích bodů. Při zavěšování vázacího prostředku noste ochranné rukavice. Vyrovnajte vázací bod do očekávaného směru tahu a opusťte před zvednutím břemena nebezpečný prostor.



Během procesu zdvihání udržujte dostatečný bezpečnostní odstup a ujistěte se, že břemeno bezpečně stojí, než opět odstraníte vázací prostředek. Nepřetěžujte vázací body. Spadlé břemeno může způsobit zranění nebo smrt!

3.3 Zbytková rizika

Přetížení v důsledku nedodržení maximální nosnosti nebo kvůli nepřípustným vlivům okolního prostředí (teplota apod.). K selhání může vést nesprávné nastavení vázacích bodů, ale také použití neschválených nebo poškozených částí připevněného vázacího prostředku.

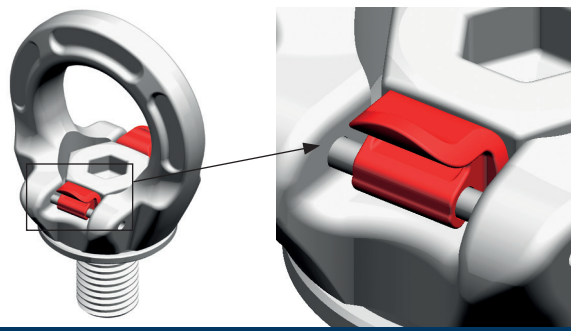
3.4 Montáž

- Šroubovací plocha musí být rovná a musí mít přinejmenším průměr vázacího bodu. Uprostřed ní a kolmo k ní musí být umístěn závitový otvor s dostatečnou hloubkou, aby bylo možné úplně zašroubovat vázací bod a aby úplně doléhal.
- Před zašroubováním zkontrolujte závitový otvor na břemenu s ohledem na poškození a nečistoty.
- Jako minimální délka šroubu se bere:
1,5 x M v oceli ($R_m > 360 \text{ N/mm}^2$)
2 x M v hliníkových slitinách
(M = velikost závitu, např. M20 = 20 mm)

3.4.1 PLGWI „Supreme“ s klapkami

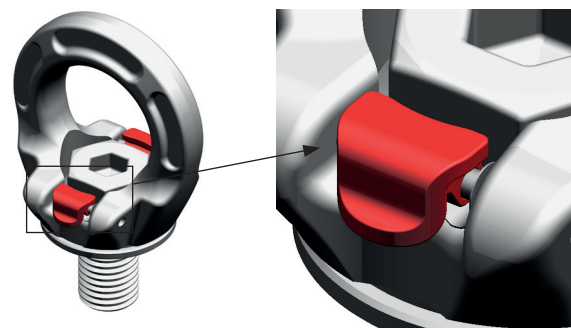
Tento vázací bod má jednoduchý systém pro montáž bez nástroje:

- Při zašroubování vázacího bodu odklopte obě klapky nahoru tak, aby úplně doléhaly na boční plochy šroubu (poloha ‚A‘ – viz obrázek 3). Klapky jsou udržovány v této poloze pružinou.



Obrázek 3: Poloha ‚A‘ – obě klapky se dotýkají šroubu. Přípustné pouze při montáži a demontáži.

- Zašroubujte nyní vázací bod do závitu břemena, dokud nebude spodní strana úplně doléhat.
- Ručně utáhněte vázací bod.
- Potom sklopte klapky dolů do polohy ‚B‘, jak je znázorněno na obrázku 4. Také v této poloze jsou klapky udržovány v poloze pružinou. Před zavěšením vázacího prostředku se ujistěte, že jsou klapky v poloze ‚B‘ a nijak se nedotýkají šroubu.



Obrázek 4: Poloha ‚B‘ – bez dotyku klapky se šroubem. Pouze v této poloze je vázací bod připravený k použití.

3.4.2 PLGWI „Basic“ bez klapy

- Tento vázací bod nemá systém montáže bez nářadí. Zašroubování a vyšroubování se provádí pomocí běžného inbusového klíče.

Po montáži se ujistěte, že nemůže dojít k chybnému zatížení, tak, že vyrovnáte vázací bod otáčením oka do očekávaného směru zatížení.

Má-li vázací bod zůstat trvale na břemenu, utáhněte vázací bod vhodným nástrojem na utahovací moment podle tabulky 1 a v případě potřeby (vibrace) zajistěte závit tekutým lepidlem na závity (např. Loctite).

3.5 Demontáž

Demontáž se provádí tak, že umístíte klapy do polohy ‚A‘ podle obrázku 3 a vyšroubovujete vázací bod. U varianty PLGW-INOX „Basic“ bez aretací se vyšroubování provádí inbusovým klíčem. Následně uskladněte vázací bod podle pokynů v bodu 5.

Závit na břemenu chraňte vhodnými opatřeními před poškozením a znečištěním.

4. Revize, údržba a opravy



Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti a účinnosti vybavení. Provádějte proto bezpodmínečně pravidelné kontroly. Poškozené vázací body mohou v normálních podmínkách používání selhat – břemeno může spadnout. Nesmí se používat.

- Tento výrobek musí přinejmenším jednou ročně kontrolovat kvalifikovaná osoba při dodržování pokynů výrobce. Časový interval může být s ohledem na podmínky používání a zákonné předpisy kratší. Při častém používání je nutno každé 2 roky provést kontrolu trhlin.
- Při kontrolách je nutné kontrolovat součásti s ohledem na vady, které mohou ovlivňovat bezpečnost a funkci.
- Při pravidelných kontrolách a kontrolách trhlin musí být součásti očištěné od oleje, špíny a rzi. Jako postupy čištění jsou vhodné takové, které nezpůsobují přehřátí, nezakrývají chyby povrchu a nevyvolávají vodíkovou křehkost nebo korozi z vnitřního pnutí.

Za odborníky jsou považovány osoby, které na základě své odborné kvalifikace (např. školení) nebo svých zkušeností mají dostatečné znalosti o používání vázacích prostředků a jsou seznámené s normami a předpisy příslušné země do té míry, že dokážou posoudit provozuschopný stav a určené použití tohoto výrobku.

4.1 Kontroly

Před každým použitím dodržujte následující pokyny:

- Správný výběr vázacích bodů podle velikosti zátěže
- Bezchybné fungování (otáčení oka) a vzhled dílů, zejména závitů.

- Dosedací plocha musí po zašroubování úplně doléhat na břemeno.
- Klapy musí být během používání v poloze ‚B‘ (viz bod 3.4.1. „Montáž“).
- Oko použitého vázacího bodu musí být vyrovnaný ve směru zatížení.

Pravidelné kontroly:

- Pravidelné kontroly musí provádět výrobce nebo odborný pracovník při přesném dodržování pokynů výrobce.

4.2 Kritéria pro vyřazení

- Lom, deformace, ostré zářezy, popř. trhliny jakéhokoli druhu.
- Při každé známce silného tepelného působení.
- Při znatelném poškození závitů, které by mohlo negativně ovlivnit funkci.
- V případě pochybností, zda je ještě zaručena funkce nebo bezpečnost výrobku.
- Při nečitelném označení.
- Při opotřebení nebo nadměrné korozi, když je překročen přípustný úbytek průřezu 10 %.



V případě pochybností, zda je zaručena funkce nebo bezpečnost, je nutné vázací body vyřadit.

4.3 Postup při nehodách nebo poruch

Při zpřícení vázacího prostředku v oka vázacího bodu neužívejte v žádném případě násilí, aby nedošlo k poškození. V případě zdeformování vázacího bodu (např. po přetížení) nebo jiných mimořádných událostí vyřadte výrobek z provozu a předejte jej ke kontrole popř. opravě kvalifikované osobě.

4.4 Údržba

- V případě potřeby čistěte výrobek vlhkým hadrem. Následně ho nechte přirozeným způsobem oschnout.
- Nečistoty na závitě je možno odstranit čištěním drátěným kartáčem.

4.5 Opravy

- Opravy smí provádět pouze výrobce nebo odborná osoba.
- Svařovací práce a tepelné zpracování jsou zakázané.
- Když je označení špatně čitelné, může odborný pracovník vyměnit šroub.
- Poškozené díly smí být nahrazeny jen novými, originálními náhradními díly.
- O kontrolách a opravách se musí vést záznamy, které musí být uschovány po celou dobu používání dílů. Vzorový list pro dokumentaci si můžete stáhnout na www.pewag.cz.

Každý vázací bod je označený individuálním sériovým číslem podle schématu „RR/xxxx“, přičemž „RR“ je letopočet (např. 13 pro rok 2013) a „xxxx“ je pořadové číslo jednoznačné pro každý vázací bod určitého typu.

5. Skladování

Výrobek skladujte vyčištěný, vysušený a chráněný proti korozi (např. lehce naolejovaný). Závit musí být chráněný vhodnou ochrannou krytkou. Během skladování nebo přepravy nesmí být vázací bod vystaven korozivním, tepelným nebo mechanickým vlivům.

6. Odstavení z provozu

Tento vázací bod je vyrobený z kovu a je ze 100 % recyklovatelný. Na konci jeho životnosti odevzdejte výrobek k opětovnému využití starých materiálů.

7. Překlad originálu prohlášení o shodě

STRONG
IS NOT
ENOUGH
www.pewag.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

ve smyslu směrnice EC 2006/42/EC, příloha II A

My,
pewag austria GmbH, A-8605 Kapfenberg, Mariazellerstraße 143a
tímto prohlašuje, že výrobek

PLGWI pewag winner profilift gamma inox vázací bod

vyhovuje všem ustanovení EC strojní směrnice 2006/42/EC.

Použité související normy jsou zejména:
EN 1677-1: Součásti pro vázací prostředky – bezpečnost: část 1.
Kované ocelové součásti, mechanické hodnoty dle interní normy pewag.
EN ISO 12100: Bezpečnost strojních zařízení. Všeobecné zásady pro konstrukci.
Posouzení rizika a snižování rizika.

Ostatní použité technické normy a specifikace:
DGUV GS OA 15-04: Principy zkoušení a certifikace vázacích bodů.

Oprávněná osoba pro vystavení dokumentů o prohlášení:
Raniko Ivanik, pewag austria GmbH, A-8605 Kapfenberg, Mariazellerstraße 143a

Stefan Duller
General Manager

Kapfenberg, 01-01-2020

pewag austria GmbH, Mariazeller Straße 143, 8605 Kapfenberg

pewag austria GmbH

A-8041 Graz, Gaslaternenweg 4, Telefon: +43 (0) 50 50 11-0, Fax: +43 (0) 50 50 11-100
office@pewag.com, www.pewag.com

Technické změny a tiskové chyby vyhrazeny.